

E52 - Move Out, Saver Squad!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Sign

Minky

[00:01] Sign

Princess

[00:01] Sign

Fairy

[00:02] Sign

Momo

[00:03] Sign

Embracing Dreams

[00:04] Sign

Minky

[00:04] Sign

Momo

[00:04] Sign

Fairy

[00:04] Sign

Princess

[00:04] Sign

Embracing Dreams

[01:36] Narrator

Long, long ago...

[01:38] Narrator

In a "long, long ago" recent enough that
it could very well seem like tomorrow...

[01:43] Narrator

A girl came from a dreamland
far beneath the ocean.

[01:48] Narrator

Her goal was supposed to be
to restore the lost dreams

[01:53] Narrator

to the people of the surface...

[01:55] Narrator

But would it work out?

[01:59] Narrator

Oh, right! And her name was Minky Momo!

SIGN Move Out, Saver Squad!

[02:06] Momo

"Move Out, Saver Squad!"

[02:11] Reporter

The Princess Harald has just caught fire, and is now sinking.

[02:18] Reporter

We've just learned something awful!

[02:20] Reporter

There are still two crew members trapped on that ship!

[02:24] Reporter

The ASR crews have already departed, it seems.

[02:27] Reporter

Is there no one who can save them?!

[02:30] Reporter

The rescue squads are moving away from the ship with regretful expressions.

[02:34] Reporter

They seem to be aware of the crew remaining on board,

[02:37] Reporter

but if they went in to save them now, they would likely die as well.

[02:43] Momo

The people trapped in there are going to die!

[02:46] Momo

Isn't there anyone who can save the people left behind?

[02:50] Momo

Like a super rescue squad?

[02:52] Papa

Yes, there might just be someone...

[02:55] Momo

Who? Who is it?

[02:57] Papa

Their name is...

[02:59] Reporter

They're here!

[03:00] Reporter

The International Saver Squad!

[03:02] Reporter

The International Saver Squad has just arrived on the scene!

[03:34] Reporter

*They did it! The International Saver
Squad has rescued the trapped people!*

[03:40] Momo

That's awesome!

[03:42] Momo

Hey, Papa, who are the
International Saver Squad?

[03:46] Papa

We don't know!

[03:48] Momo

Don't know?

[03:50] Mama

Who are they, and where do they live?

[03:53] Papa

The answers lie behind a veil of mystery!

[03:56] Mama

What was that?

[03:58] Momo

I'm gonna check it out.

[04:02] Momo

What the...

[04:07] Momo

Was that...

[04:09] Papa

The International Saver Squad
plane we just saw on TV?

[04:12] Mama

Looks like it.

[04:13] Momo

What would they be doing flying around here?

[04:19] Momo

It stopped!

[04:20] Papa

I heard that island was
uninhabited, though...

[04:28] Momo

Wait. You think that island is...

[04:30] Mama

Wait, wait! My detective novel
instincts are telling me something!

[04:35] Papa

Yes, that must be the International
Saver Squad's secret base!

[04:39] Mama

Hey, I was gonna say it!

[04:43] Papa

Sorry, sorry!

[04:44] Mama

Oh, forget you!

[04:52] Momo

It's flying a little crookedly...

[05:03] King

What in the world is this?!

[05:05] King

The International Saver Squad's secret base

[05:08] King

was right in sight of the Stickaround Inn?!

[05:10] Queen

Saving people anonymously...

[05:12] Queen

What remarkable people!

[05:14] King

So dapper! So chipper!

[05:15] King

So slipper!

[05:17] Queen

This is no time for silly puns.

[05:19] King

Well, they are amazing...

[05:20] Queen

Oh, someone's coming out of the craft!

[05:24] King

The secret of the International
Saver Squad, finally revealed!

[05:28] Man

Sheesh, a forced landing
because we ran out of milk.

[05:33] Man

Sorry, I miscalculated.

[05:35] Man

I thought I'd put in just enough
to get us there and back...

[05:38] Man

Well, just gotta deal with it.

[05:41] Man

I'll buy some milk real fast!

[05:43] Man

You stay there and watch the ship!

[05:46] Man

Darn it. If only we had a little more milk...

[05:49] Momo

Here's some milk!

[05:51] Man

Thanks!

[05:53] Man

That was fast!

[05:56] Momo

Hello!

[05:58] Man

Y-You people...

[05:59] Man

How long have you been standing there?

[06:01] Papa

This whole time.

[06:04] Man

But isn't this park uninhabited?

[06:06] Mama

No, we live here now!

[06:09] Man

Don't tell me... when Saver-1 landed...

[06:13] Momo

We saw the whole thing! It landed
on that big island over there!

[06:16] Momo

We were so surprised to learn
you had your secret base there!

[06:19] Mama

What do you need the milk for?

[06:22] Man

Our Saver machines run on milk.

[06:25] Man

They have emissions-free clean
engines that use milk as fuel.

[06:29] Man

But, well...

[06:31] Papa

Did you have to land because
you ran out of milk?

[06:34] Man

Actually, yeah.

[06:36] Man

Milk's not cheap, you know?

[06:38] Man

It's hard to buy enough!

[06:40] Mama

That's just awful!

[06:47] Papa

Thank you!

[06:49] Mama

It's delicious!

[06:52] Momo

Delicious!

[06:55] Man

They know all about our secret base, so...

[06:58] Man

I knew we shouldn't have put it in a place that was visible from Stickaround Park!

[07:02] Woman

It is a problem, though.

[07:04] Woman

What should we do?

[07:06] Man

How is there any question?

[07:08] Man

They've learned our secret!

[07:09] Man

We've gotta keep them quiet by force!

[07:11] Woman

Now, now. I'll talk to them and see.

[07:16] Woman

A pleasure to meet you.

[07:17] Woman

I'm the captain of the International Saver Squad.

[07:20] Papa

A pleasure! I'm the owner of the Stickaround Inn.

[07:22] Mama

Co-owner.

[07:23] Momo

Momo!

[07:24] Woman

Do you think we could talk?

[07:26] Papa

We're truly honored to be invited

[07:28] Papa

to see the secret base of the International Saver Squad!

[07:32] Woman

Y-Yes, you're welcome...

[07:34] Woman

But if we could talk...

[07:36] Papa

We're just thrilled, aren't we, dear?

[07:38] Mama

Yes, the most thrilled I've been since the day I met you, dear!

[07:42] Mama

I love you, dear!

[07:44] Mama

I love you too, dear!

[07:45] Woman

Well, if you could save that kind
of talk for after you leave...

[07:50] Momo

Hey, Papa! Papa! I'm thrilled, too!

[07:53] Papa

Yes, I bet you are!

[07:55] Momo

This is the kind of thing you
experience just once in your life!

[07:58] Woman

Excuse me! Could you please listen to me?

[08:01] Papa

Yes, we're listening!

[08:02] Papa

But oh, don't worry. We won't
tell anyone your secret!

[08:08] Mickey

Captain Maria, I don't think they
need a talking-to about that.

[08:12] Maria

Looks like it.

[08:13] Joe

Captain, I don't trust them.

[08:16] Joe

This blabbermouth family
that can't stop talking...

[08:19] Joe

They'll say "Hey, don't go spreading
this around, but I saw..."

[08:23] Joe

and share the secret with everyone!

[08:25] Maria

I've decided to trust them, Joe.

[08:29] Maria

You too, Mickey. You understand?

[08:30] Mickey

Sure!

[08:31] Joe

Sheesh. Don't look at me if it
comes back to bite us later.

[08:34] Maria

Now, now.

[08:41] Maria

Hey, Momo!

[08:44] Maria

Over here!

[08:45] Momo

Um... who are you again?

[08:48] Maria

It's me! Me! Maria!

[08:50] Momo

Hey, from the International Saver—

[08:54] Maria

That's a secret!

[08:56] Momo

Oh, right.

[08:58] Momo

But Maria, what are you doing here?

[09:01] Maria

What do you think?

[09:02] Maria

I'm out shopping!

[09:05] Momo

Shopping?

[09:06] Kids

Mama!

[09:09] Momo

Mama?!

[09:10] Kid

I want carrot soup!

[09:13] Kid

Me too! Me too!

[09:14] Maria

Yes, yes. I'll make your dinner soon!

[09:17] Kid

Come back soon!

[09:19] Maria

Yes, yes.

[09:20] Maria

Now, be good and wait.

[09:23] Maria

Are you shopping too, Momo?

[09:24] Momo

Y-Yeah...

[09:26] Maria

What are you shopping for?

[09:28] Momo

Um... vegetables!

[09:30] Maria

Then I'll show you the best
greengrocer in Stickaround City!

[09:36] Joe

Welcome, ma'am!

[09:37] Joe

We've got a selection of
fresh, seasonal veggies!

[09:40] Joe

Hey, if it isn't little Momo!

[09:42] Joe

On an errand? How mature of you!

[09:44] Momo

Hey, you're also with the
International Saver—

[09:48] Joe

Don't you get the meaning of "secret"?!

[09:50] Momo

Sorry!

[09:51] Maria

I'd like some carrots.

[09:54] Maria

What are you buying, Momo?

[09:56] Momo

Um, cabbage, celery, and tomatoes, please!

[09:59] Joe

Leave this to Greengrocer
Joe, the best in the city!

[10:02] Joe

And in exchange, if you breathe
a word of our secret...

[10:05] Momo

I-I won't! I won't tell anyone!

[10:08] Momo

I don't even know what the secret is!

[10:21] Momo

What's that sound?

[10:26] Momo

That's... the International
Saver Squad's robots...

[10:46] Robot

Here. There. Over there.

[10:49] Robot

Take everything we can use!

[10:57] Robot

Transistor! CRT!

[11:02] Robot

Another bountiful harvest!

[11:05] Robot

This is a true treasure trove!

[11:09] Momo

They're leaving!

[11:11] Momo

We've got to follow them!

SIGN Good grief.

[11:17] sign

Fairy Princess

[11:17] sign

Minky Momo

[11:17] sign

Embracing Dreams

[11:30] Mickey

Well, if it isn't Momo!

[11:35] Momo

Um...

[11:37] Momo

Hey, you're from the International Saver—

[11:40] Mickey

That's a secret, remember?!

[11:42] Momo

Sorry.

[11:44] Momo

Hey, Mickey, what are you doing here?

[11:48] Mickey

Road repair, as you can see!

[11:50] Momo

Not that!

[11:52] Momo

Do you just pretend to be a road worker until an emergency happens?

[11:56] Mickey

No, of course not.

[11:58] Mickey

I'm not pretending. I'm a real road worker!

[12:00] Momo

So it's a part-time job to earn money for your machines?

[12:05] Mickey

That's not right, either. It's not part-time.

[12:08] Momo

What are you doing, then?

[12:11] Mickey

You're overthinking it, Momo.

[12:13] Momo

This is my real job!

[12:14] Momo

Your real job? Then what's the International Saver Squad?

[12:18] Momo

That isn't your job?

[12:20] Momo

Obviously, it's...

[12:22] Momo

It's...?

[12:23] Mickey

Just a hobby!

[12:24] Momo

No way!

[12:26] Mickey

But Momo, what are you doing in the middle of the night?

[12:30] Momo

Oh, that's right!

[12:31] Momo

I saw your Hey-Ho Robots gathering garbage in the junkyard.

[12:35] Momo

What was that all about?

[12:37] Mickey

I see. You saw them, then?

[12:40] Mickey

Listen, that's a secret!

[12:42] Mickey

You can't tell *anyone*!

[12:44] Momo

Okay! I promise I won't!

[12:47] Mickey

Then I'll tell you the whole story.

[12:50] Mickey

Don't you think it's weird that ordinary people like us have

[12:53] Mickey

a secret base and rescue machines and such?

[12:57] Momo

Now that you mention it, yeah!

[13:00] Momo

So how did you get them?

[13:01] Mickey

I made them.

[13:03] Mickey

With parts I send the Hey-Ho Robots to collect from junkyards.

[13:07] Mickey

What? That's all junk?

[13:09] Mickey

Originally.

[13:10] Momo

Then you can get everything
you need from junkyards?

[13:14] Mickey

Except the milk we need for fuel, I'm afraid.

[13:17] Momo

I see. Yeah, people don't throw
milk away in the junkyard.

[13:20] Momo

So we only have enough spare cash to
deploy two or three times a month.

[13:26] Momo

I get it!

[13:27] Momo

The International Saver Squad is a
hobby you pool your spare money to do!

[13:31] Mickey

That's right!

[13:32] Momo

I think you're finally on our wavelength!

[13:34] Momo

I sure am! I want to join you now, too!

[13:39] Momo

You think I could?

[13:41] Mickey

If the others approve, sure.

[13:42] Mickey

Let's talk about it some time!

[13:44] Momo

Yes!

[13:48] Momo

Good morning, Papa, Mama!

[13:52] Reporter

*A helicopter carrying a substance that
could be extremely dangerous if detonated,*

[13:56] Reporter

*extracted from a meteor that crashed on
Earth tens of thousands of years ago,*

[14:00] Reporter

is currently passing over Stickaround City.

[14:03] Reporter

*Now, let's roll video showing the extremely
dangerous quality of this substance.*

[14:09] Reporter

*As you can see, this material will explode
ten minutes after making contact with air.*

[14:14] Reporter

*And this enormous
explosion was triggered*

[14:17] Reporter

by just the smallest amount, 100 grams.

SIGN That's an extremely dangerous substance!

[14:21] Reporter

Emergency!

[14:22] Reporter

Look!

[14:23] Reporter

*The wires holding the capsule
carrying the substance that could be*

[14:27] Reporter

*extremely dangerous if detonated
are beginning to fray!*

[14:29] Reporter

Was it an issue in the preparation?

[14:31] Reporter

It's falling!

[14:34] Reporter

*The wire has caught on
the steeple of a church!*

[14:37] Reporter

*It's managed to avoid
collision with the ground!*

[14:41] Papa

This is absolutely terrible!

[14:43] Papa

If the wires break and it falls...

[14:46] Momo

*I'm going to the International
Saver Squad's secret base!*

[14:50] Mama

Come back right away if things get dangerous!

[14:55] Joe

Let's move out!

[14:56] Maria

But we're out of milk for fuel!

[15:00] Joe

This is all the money I have.

[15:02] Joe

Use it to buy some milk!

[15:04] Maria

That won't be enough.

[15:08] Mickey

I don't have much, either...

[15:13] Momo

Take my allowance, too!

[15:15] Maria

Momo?

[15:17] Momo

I want to join the International Saver Squad!

[15:21] Chamo

It's just a token and a bottle cap...

[15:24] Maria

Don't be disappointed, Momo.

[15:26] Maria

We appreciate the spirit.

[15:28] Maria

We'll add you to the Saver Squad today!

[15:31] Joe

Yeah!

[15:32] Mickey

Agreed!

[15:34] Momo

But this won't buy us enough milk to deploy.

[15:37] Joe

What a mess! So we just have to watch, then?

[15:41] Maria

Mickey, is there anything you can do, as a genius mechanic?

[15:45] Mickey

What an excellent question!

[15:47] Mickey

There's a new machine I developed in secret for just such an occasion!

[15:52] Joe

There's Mickey's catchphrase!

[15:55] Maria

I've been waiting to hear it!

[15:57] Mickey

Joe, buy as much milk as you can with that money.

[16:00] Mickey

It should be enough for my new, more efficient model.

[16:03] Maria

Okay, everyone! Let's get moving!

[16:05] Maria

Yeah!

[16:11] Ann

Fourth gate open.

[16:14] Ann

Fourth gate open.

[16:18] Ann

Fifth gate open.

[16:20] Ann

Fifth gate open.

[16:24] Ann

All out. All out.

[16:28] Ann

All right.

[16:29] Ann

Let's go.

[16:33] Momo

Hey, is this the new machine?

[16:36] Mickey

Yeah, this is the latest
International Saver Squad machine,

[16:40] Mickey

the Saver-6.

[16:42] Momo

But isn't this just a fishing boat?

[16:46] Mickey

It sure is!

[16:47] Mickey

I modified an abandoned fishing boat I found.

[16:50] Momo

But how are you going to get onto land?

[16:53] Mickey

Leave it to me!

[16:58] Mickey

See?

[17:00] Momo

We're gonna crash!

[17:01] Mickey

Don't you worry!

[17:15] Maria

We have to get it down from there, first.

[17:17] Mickey

Aye, aye, sir!

[17:24] Maria

Slowly, slowly, carefully...

[17:27] Maria

Yes, that's the way!

[17:37] Mickey

D-Darn it!

[17:38] Momo

Cookbook, how could you?!

[17:40] Both

Cookbook!

SIGN I'm sorry!

[17:43] Maria

Momo, this is no time
to be scolding your dog!

[17:46] Maria

Mickey!

[17:47] Maria

That's going to explode ten
minutes after contact with air!

[17:50] Maria

We need to throw it into the ocean!

[17:53] Mickey

Aye, aye, sir!

[18:00] Joe

Go! Go!

[18:02] Joe

Rush! Go!

[18:10] Joe

No!

[18:11] Mickey

Not good!

[18:12] Maria

How can this be?!

[18:19] Mickey

Even a fragment of that has the destructive
power to blow up all of Stickaround City!

[18:24] Maria

We have to collect all the fragments
and get them in the water!

[18:27] Momo

There's no way we can!

[18:28] Maria

It's after you've done absolutely everything

[18:30] Maria

you can that God will grant you a miracle.

[18:35] Mickey

What she said!

[18:38] Maria

Joe, don't just sit there!

[18:40] Maria

Let's collect all the fragments!

[18:42] Maria

Let's do it!

[18:44] Momo

Okay, I'll help out too!

SIGN But Momo, it's dangerous!

[18:49] Lupi

Yeah, yeah!

[18:50] Chamo

We have to run away!

[18:51] Momo

No way!

[18:52] Momo

I'm a member of the International
Saver Squad too!

[18:55] Momo

Parariru Parariru Doririnpa!

[18:57] Momo

Tiaran Tianan Maririnpa!

[19:00] Momo

Become an ice hockey player
with a Minky touch!

[19:11] Momo

I'm taking gold at the Tokyo Olympics!

SIGN What was the point of transforming into that?

[19:17] Momo

Just you watch!

[19:21] Momo

Right. I can't do this in skates.

[19:25] Momo

Let's try that again!

[19:31] Momo

That'll do it.

[19:32] Momo

Cookbook.

[19:33] Momo

You hold this.

SIGN Momo!

[19:41] Momo

Here I go!

[19:48] Chamo

She's doing great!

[19:50] Lupi

I guess you *can* teach an old dog new tricks!

[20:07] Momo

It's no use. We won't get
them all at this rate!

[20:10] Lupi

Hey, what's that?!

[20:14] Man

Yeah! Everyone, are we loving each other?!

[20:17] Man

The Independent Saver Squad is here!

[20:25] Man

History's greatest genius scientist,
the Mad Doctor has arrived!

[20:32] Man

Unaffiliated with the Japanese government,

[20:33] Man

the Human International Service
Squad's firefighting team

[20:37] Man

has arrived to be of aid!

[20:39] Girls

Don't forget about us, either!

[20:42] Girls

Hiding our identities, helping people with
the psychic powers given us by heaven,

[20:47] Girls

we are the Esper Rescue Girls!

[20:51] King

Look at that! Look at that!

[20:54] Queen

Who are all those people?

[20:56] Queen

Don't you know?

[20:57] Queen

They're all rescue squads made up of
people who do it in their spare time!

[21:00] Queen

There are that many?

[21:02] King

I love this stuff! This is great!

[21:19] Momo

That's the last piece!

[21:22] Momo

Go!

SIGN The end.

[21:27] Momo

We did it!

[21:43] Papa

Dear, has Momo come back yet?

[21:46] Mama

Not yet!

[21:48] Papa

But we have to evacuate quickly!

[21:50] Reporter

They've done it! Stickaround City is saved!

[21:54] Reporter

*The International Saver Squad and
various other super rescue squads*

[21:58] Reporter

have averted disaster!

[22:00] Papa

Dear, the city's been saved!

[22:03] Papa

The International Saver Squad did it!

[22:05] Mama

Really?

[22:06] Papa

Really! We're saved!

[22:10] Mama

Dear...

[22:12] Papa

Dear...

[22:22] Joe

Ready? Here it goes!

[22:29] Momo

*I'm sure we'll be coming
to a town near you, soon!*

SIGN Next Episode Preview

[24:11] Momo

There's lots of animated shows
that air on TV these days.

[24:14] Momo

Each one of them has people behind it,
and each one is fueled by their dreams!

[24:19] Momo

Next time on *Fairy Princess Minky Momo*:

[24:21] Momo

"Run, Train of Dreams!"

[24:23] Momo

Keep going on and on and on!

[24:25] Momo

Run, run, on and on!

[24:26] Momo

There's no red light on the signal of dreams!

[24:30] Momo

Non-stop... go!

SIGN Run, Train of Dreams